

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 10

Artikel: Der Bahnhof Sargans - Insel zwischen den Schienen

Autor: Geel, Ernst

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773670>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- 9./11. Kongreßhaus: Bekleidungs-
maschinen-Ausstellung.
- 14., 16. Tonhalle: Symphoniekonzerte.
Leitung: Robert F. Denzler. Solist:
Isaac Stern, Violine.
15. Tonhalle: Prager Philharmonie.
Leitung: Karel Ancerl.
17. Tonhalle: Cembaloabend Rafael
Puyana.
18. 50-Jahr-Jubiläum des Nordostschweiz.
Schiffahrtsverbandes und des Schweiz.
Rhône-Rhein-Schiffahrtsverbandes.
19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Carl Schuricht. Solisten: Trio di Trieste.
– Tonhalle: Chopin-Abend Alexander
Umsky.
- 22./25. Tonhalle. Volkssymphoniekonzert.
Leitung: Hans Rosbaud. Solistin:
Luise Schlatter, Violine.
26. Tonhalle: Kammermusik-Matinee.
Chor- und Orchesterkonzert. Lehr-
gesangsverein Zürich. Chambre XXIV.
Leitung: Willi Gohl. – Berliner Phil-
harmonisches Orchester. Leitung:
Herbert von Karajan.
27. Okt./1. Nov. 33. Schweizer Exportwoche.
28. Tonhalle: Extrakonzert. Leitung: Hans
Rosbaud. Solistin: Erica Morini,
Violine.
30. Tonhalle: Végh-Quartett.
- Nov./Dez. Kunsthaus: Gedächtnis-
ausstellung René Auberjonois.
- November: 4. Tonhalle: «Messe in f-moll»
von Anton Bruckner. Gemischter Chor
Zürich und Tonhalle-Orchester.
Leitung: Erich Schmid.
5. Tonhalle: Mozarteum-Quartett
Salzburg.
6. Tonhalle: Volkssymphoniekonzert.
Leitung: Hans Rosbaud.
8. Gewichtheben: Schweiz-Saarland.
- 8./9. Internationales Eishockeyturnier.
- 8./30. Kunstgewerbemuseum: Kunst-
handwerk aus Österreich.
- 9., 23. Kirche Enge: Geistliche Konzerte.
Erich Vollenwyder, Orgel.
- 10./11. Tonhalle: Symphoniekonzerte.
Leitung: Hans Rosbaud. Solistin:
Clara Haskil, Klavier.
- 10./17. Österreichische Kulturwoche:
Gastspiele der Wiener Staatsoper und
des Wiener Burgtheaters, Konzerte der
Wiener Philharmoniker.
15. Tonhalle: Kammermusikabend.
14. Tonhalle: Wiener Philharmoniker.
Leitung: Hans Knappertsbusch.
15. Polyball.
15. Nov./21. Dez. Kunstgewerbemuseum:
Weihnachtsaktion «Ausgewählt vom
Kunstgewerbemuseum».
16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Robert F. Denzler. Solistin: Irmgard
Seefried, Sopran.
18. Tonhalle: Volkssymphoniekonzert.
Leitung: Paul Müller. Solist: Anton
Fietz, Violine.
- 21., 25. Tonhalle: «Fausts Verdammung»
von Hector Berlioz. Männerchor
Zürich, Tonhalle-Orchester. Leitung:
Hermann Hofmann.
25. Tonhalle: Extrakonzert. Leitung:
Dr. Volkmar Andreae. Solist: Arthur
Rubinstein, Klavier.
27. Tonhalle: Quartetto Italiano.
29. Kongreßhaus: Theaterball.
30. Tonhalle: «Deutsches Requiem» von
Brahms. Winterthurer Stadtorchester,
Zürcher Bach-Chor. Leitung:
Bernhard Henking.
- Das ganze Jahr. Museum Rietberg
(Sammlung von der Heydt): Ständige
Ausstellung von Werken außer-
europäischer Kunst. – Nationalbank-
gebäude: Trachtenausstellung des
Schweizer Heimatwerks. –
Schweizer Baumusterzentrale:
Permanente Baufachausstellung. –
Schweizerisches Landesmuseum. –
Zunftausstellung zur Meise: Schweizerische
Porzellane und Fayencen.

Vor hundert Jahren, am 30. Juni 1858, ist die Bahnstrecke Rheineck–Buchs–Chur zum erstenmal befahren worden. Daß in ihrem Bereich der Bahnhof Sargans als erst-rangige Station klassifiziert wurde, mußte nicht gewaltsam geschehen. Die Vorbedin-gungen der Natur, in die er gebettet liegt, haben ihm seine frühe Bedeutung gegeben. Die Weichen waren gleichsam schon ge-stellt. Und Karl Völker, der Vorkämpfer für die Eisenbahnen in der Ostschweiz, durfte für Sargans optimistische Prognosen wagen. Er sah den Ort als Knotenpunkt zweier gro-ßer Eisenbahnlinien, der Bodensee- und der Walenseebahn. Karl Völker blickte damals noch weiter und glaubte an die Verwirkli-chung der Lukmanierbahn als Fortsetzung der beiden erwähnten Linien. Der bedeu-tende Bündner Ingenieurpionier Richard La Nicca (1794–1885), der bereits am Bau der Bernhardinstraße, die heute als Nord-Süd-Verbindung wieder im Gespräch ist, mitgearbeitet hatte, schuf vor rund hundert Jahren bis ins Detail eingehende Vorschläge für das erwähnte Alpenbahnprojekt. Sargans wäre damit nördlicher Ausgangspunkt einer Eisenbahn-Alpentraversion ge-worden. – Ein Traum, der mit dem Gott-hardtdurchstich ausgeträumt werden mußte! Mit der Planung der Arlberglinie schien es einmal auch, daß Sargans Zoll- und Grenz-bahnhof werden könnte. Die wendigen Buchser kamen aber den bedächtigeren Sargansern zuvor, die sich zum Bodenopfer von einigen tausend Quadratmetern nicht rasch genug zu entschließen vermochten.

Wir entnehmen den Beiträgen zur Schwei-zerischen Eisenbahngeschichte von Ernst Mathys, dem einstigen Bibliothekar der Bundesbahnen, folgende Entwicklungsda-ten des Bahnhofes von Sargans: Aufnahme-gebäude 1860. Erweiterung der Geleisean-lagen, Inbetriebnahme der Arlbergbahn 1884/1885. Neues Aufnahmegebäude 1884. Neue Lokomotivremise 1908. Militärrampe mit Zufahrtsstraße 1909. Zwei Wohnhäuser für die Eisenbahner 1921. Neue Kraftstell-werkanlage 1938.

Eine nüchterne Registratur erzählt hier Ge-schichte, die in einem Zeitalter beginnt, da die Eisenbahner von Sargans noch Mützen trugen, wie sie ennet dem Schwäbischen Meere und am Arlberg in Mode waren. – Militärrampe 1909: Sie weckt Erinnerungen an die Jahre geschlossener Grenzen.–Wohn-häuser für Eisenbahner 1921: Mit ihrer Ent-wicklung wuchsen auch die sozialen Forde-rungen an die Bundesbahnen. Ein Bahnhof wie derjenige von Sargans steht immer im Zeichen des Wandels. Eine Insel inmitten von Schienen, gibt er auch einer behagli-chen Gaststätte Raum. Und von dieser Insel

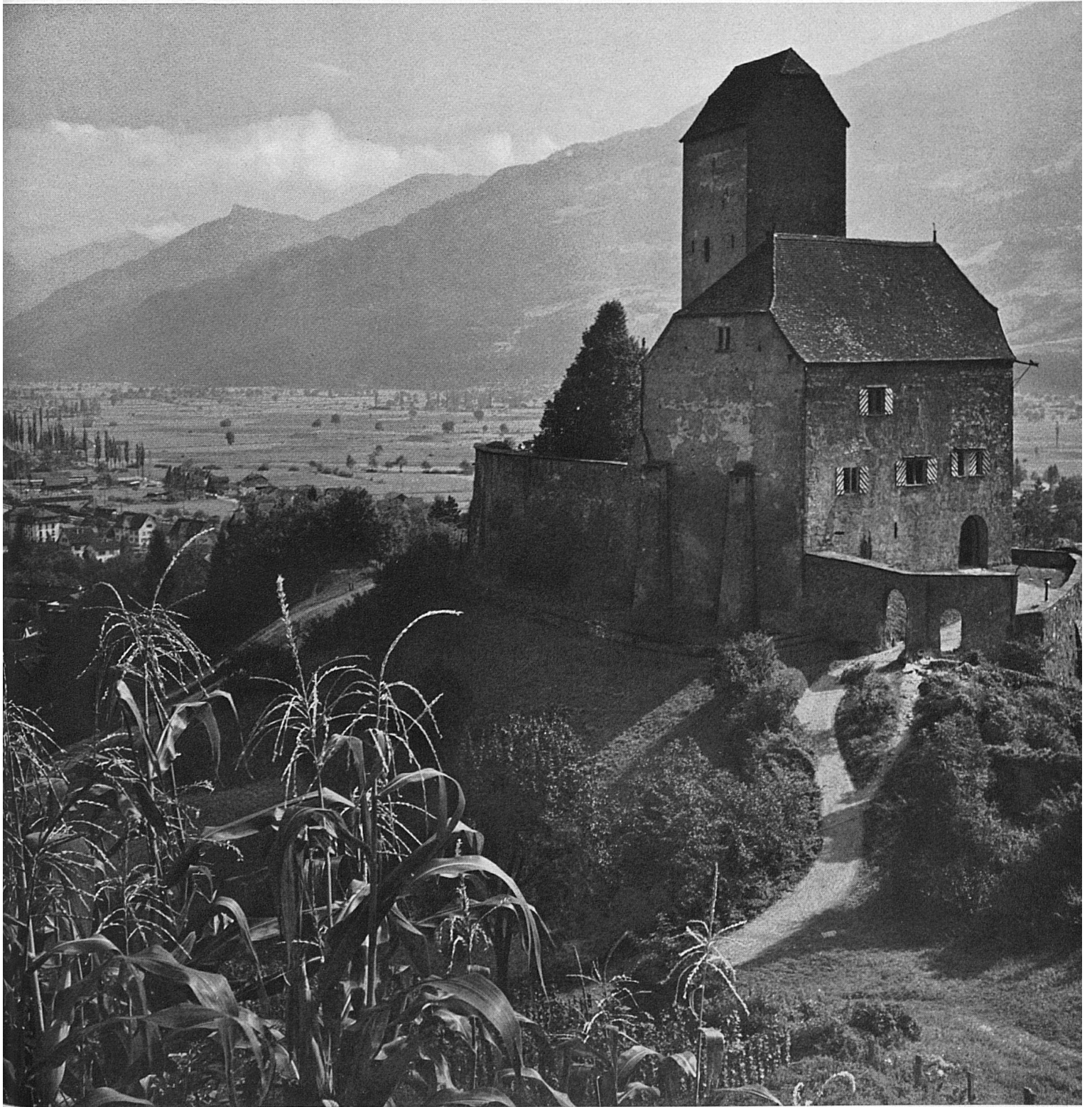
Im Knie zwischen Seez- und Rheintal liegt, dem Gonzen vorgelagert, Sargans. Ein Bild wie aus einem alten Märchenbuch, sitzt die heute jeder-mann zugängliche Grafenburg des 13. Jahrhun-derts mit Bergfried, Tor und Burgweg hoch über dem Städtchen. Im 13. Jahrhundert saßen die Grafen von Montfort im Schloß, seit dem Jahre 1483 war dieses eidgenössische Vogtei bis 1798 und kam 1899 in den Besitz der Ortsgemeinde. An die Zeit der Landvögte erinnert der imposante Gerichtssaal. Photo Kasser

Sargans est situé au pied du Gonzen, dans l'angle formé par la vallée de la Seez et celle du Rhin. Telle l'image d'un livre de contes de fées, le château comtal du XIII^e siècle, aujourd'hui ouvert à tous, domine la cité de son donjon, de sa porte monumen-tale et du chemin qui y conduit.

Nel lembo fra la valle della Seez e quella del Reno, al piede del Gonzen, si trova Sargans. Immagine da vecchio libro di fiabe si alza a piombo sulla cittadina il castello duecentesco, oggi accessibile a tutti, con torre di guardia, portone e sentiero.

At the junction of the Seez and the Rhine Valleys lies Sargans. Just like in a picture book, old (13th century) Grafenburg Castle towers up command-ingly over the valley below.

geht der Blick über die Ebene, haftet am Falknis und am Gonzen, aus dem die Förder-wagen Eisen tragen und an dessen sonnigem Sockel der «Bergwerker», die dunklen Trauben der Sarganser Weinbaugenossen-schaft reifen. Ernst Geel

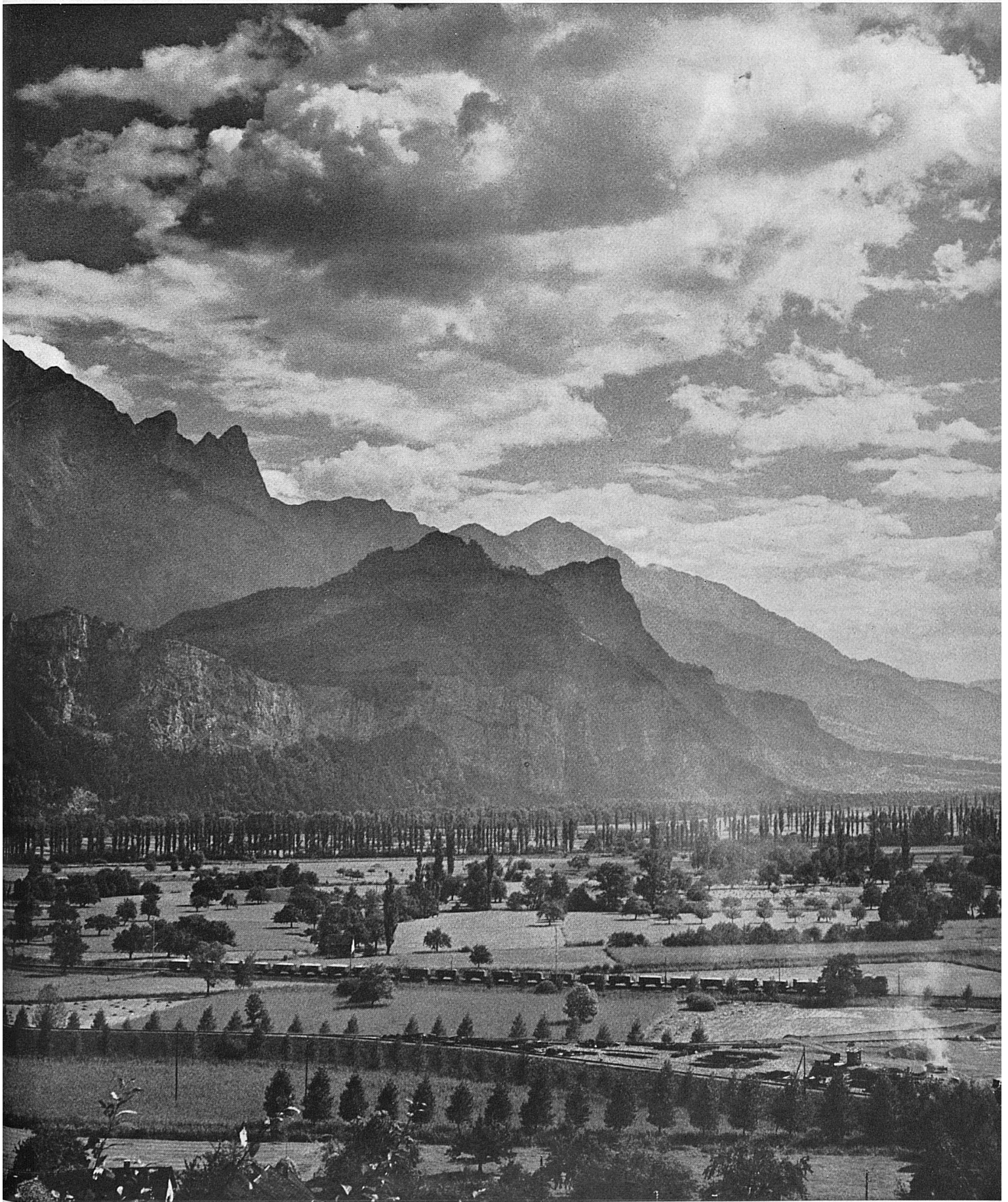


Un vaste paysage, dominé par le belvédère du Falknis, s'ouvre à la jonction des vallées de la Seez et du Rhin. Dans la plaine, où s'alignent les peupliers, les lignes de chemin de fer venant du Bodan et de l'Arlberg rencontrent à la gare de Sargans celles qui conduisent de Zurich aux Grisons, au Nord et à l'Est.

Alla congiunzione delle valli della Seez e del Reno, il paesaggio si apre vasto, dominato dalle creste del Falknis. Alla stazione di Sargans, nella pianura rigata da lunghe file di pioppi, si incrociano le linee del Lago di Costanza e dell'Arlberg con quelle che conducono da Zurigo ai Grigioni, a settentrione e a oriente.

Where the Seez and Rhine Valleys meet, you'll find a sweeping landscape leading your eye up to the Falknis. Here, in the broad valley, surrounded by mountain majesties, Sargans figures as a key intersection of important railroads from the Lake of Constance and the Arlberg with the line from Zurich to Grisons, to the east and the north.





Wo Seez- und Rheintal ineinandergreifen, öffnet sich eine weiträumige, von den Gräten des Falknis beherrschte Landschaft. In der von Pappelreihen durchzogenen Ebene treffen sich beim Bahnhof Sargans die Schienenstränge vom Bodensee und dem Arlberg her mit den Geleisen, die von Zürich nach Graubünden, nach Norden und nach Osten führen. Photos Kasser